

Ms Teoh Kooi Lan

(1951)

Accession number: S14002

Track Number: S14002_0001, S14002_0002, S14002_0003, S14002_0004, S14002_0005

Duration: 02:32:02

Language/Dialect: Mandarin

Track: S14002_0001	Time frame: 00:00:00-00:10:00
<p>Synopsis:</p> <p>个人与家庭背景。描述迁入劓牛后街住家的来龙去脉。房子的构造和空间的分配。受访者童年时期的厕所系统。</p>	
Track: S14002_0001	Time frame: 00:10:00-00:20:00
<p>Synopsis:</p> <p>继续阐述关于空间的使用。做粿条所用到的工具、空间和过程。制作辣椒酱的过程。租客的背景。房子内外的构造。</p>	
Track: S14002_0001	Time frame: 00:20:00-00:31:03
<p>Synopsis:</p> <p>叙述童年时期的游戏和日常生活。受访者少年时期学裁缝的原因，以及与裁缝班朋友之间的互动。以裁缝作额外收入时的详情，包括裁缝工具、材料、顾客群和价钱。</p>	
Track: S14002_0002	Time frame: 00:00:00-00:10:02
<p>Synopsis:</p> <p>有关制作粿条的详情和趣事。制作粿条时所使用的工具和方法。家里成员在制作粿条方面的工作分配。购买粿条的顾客群。对于受访者爸爸的描述，以及与顾客的互动。</p>	

Track: S14002_0002	Time frame: 00:10:02-00:20:04
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述粿条制作过程中，家里的人手分配。粿条生意结束后，该空间的使用。家里曾经进行的装修。在组装洋灰墙壁以前，旧时墙壁的构造和维修过程。地板的构造。</p>	
Track: S14002_0002	Time frame: 00:20:04-00:35:46
<p>Synopsis:</p> <p>家里膜拜的神明和摆放的空间。膜拜神明的时间和材料。解释一些住家上面为何会贴有符咒。新年时期家里的热闹情景。平常在家里的娱乐。家里举办聚会时的情景。513 族群冲突时期家里的情况。居住在 劓牛后街时曾经遇上的龙卷风事件。</p>	
Track: S14002_0003	Time frame: 00:00:00-00:09:58
<p>Synopsis:</p> <p>有关受访者一家当上二房东的原因，与租客的互动。60 年代住家楼下出租给政党的情形和该空间的使用。曾经发生在该地的龙卷风事件详情。受访者从认识伴侣到结婚前后的过程。</p>	
Track: S14002_0003	Time frame: 00:09:58-00:20:00
<p>Synopsis:</p> <p>受访者在 1973 年搬离住家后，76 年再搬回家的原因。搬回住家后，家里空间的分配。受访者父亲于 1974 年去世时的情形。结束粿条生意后，楼下的空间使用。描述受访者儿女尚小时，家里聚会的情形。</p>	
Track: S14002_0003	Time frame: 00:20:00-00:30:00
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述家里聚会的情形。受访者母亲于 1980 年代去世时的情形，与父亲葬礼的差别。家里进行膜拜仪式时的详情。家里进行装修前，淹水的情景。1975 年装修的详情。开始咖喱鱼头生意的来龙去脉。</p>	

Track: S14002_0003	Time frame: 00:30:00-00:39:23
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述开始从事咖喱鱼头生意的详情，包括如何学会煮这道菜肴和招揽四姐成为合伙人。1986年开始咖喱鱼头时材料的价钱与现在的差异。1990年代买卖63号住家的过程、价钱和原因。63号房子的买家。卖掉房子后，如何继续进行咖喱鱼头营业。</p>	
Track: S14002_0004	Time frame: 00:00:00-00:10:00
<p>Synopsis:</p> <p>在63号住家经营鱼头生意时，遇上水灾时的情形。迁入68号房子前，该房子的用途。如何在边做生意的时候，边装修68号住家。1999年卖掉63号房子时的心情。迁入新家的仪式和含义。68号房子进行装修前后的差别以及之后的空间分配。</p>	
Track: S14002_0004	Time frame: 00:10:00-00:20:00
<p>Synopsis:</p> <p>继续谈及迁入68号住家后的空间分配。描述日常生活和空间的使用。搬入新家后，所膜拜的神明。63号房子和68号房子在构造上的差别。拜“月尾”时的材料。迁入新家后，举办聚会时的情形。</p>	
Track: S14002_0004	Time frame: 00:20:00-00:30:44
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述举办聚会的情形和人手分配。迁入新家后，咖喱鱼头生意开张当天的情景。乔治市被列为世界文化遗产后对生意的影响。阐述香港艺人光顾该店时的情景。居住在该地的感想和原因。对受访者而言最珍贵的东西。</p>	

Track: S14002_0005**Time frame: 00:00:00-00:15:06****Synopsis:**

粿条生意结束后，对用具的处置。手作粿条和机器制作粿条的差别。制作粿条的材料选择。制作粿条的过程所发生过的趣事。烹煮咖喱鱼头所需的时间。以往咖喱鱼头顾客和现在的顾客差别。烹煮美味咖喱鱼头的关键。咖喱鱼头的材料。对咖喱鱼头生意的期盼和挑战。咖喱鱼头招牌的来源。

Ms Teoh Kooi Lan

(1951)

Accession number: S14002

Track Number: S14002_0001, S14002_0002, S14002_0003, S14002_0004, S14002_0005

Duration: 02:32:02

Language/Dialect: Mandarin

Track: S14002_0001	Time frame: 00:00:00-00:10:00
<p>Synopsis:</p> <p>Personal and family background. Circumstances surrounding their family's moving to Malay Street. Features of the house and space allocation. The toilet system during the interviewee's childhood time.</p>	
Track: S14002_0001	Time frame: 00:10:00-00:20:00
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the space allocation. Tools, spaces and processes involved in making <i>koay teow</i> (noodle). The process of making chili sauce. Tenants' background. Inner and outer features of the house.</p>	
Track: S14002_0001	Time frame: 00:20:00-00:31:03
<p>Synopsis:</p> <p>Games played and daily life during childhood time. Reason to learn sewing and interaction among sewing classmates. Details about sewing as an extra income, including tools, materials, prices and customers.</p>	
Track: S14002_0002	Time frame: 00:00:00-00:10:02
<p>Synopsis:</p> <p>Details in making <i>koay teow</i> and interesting occurrences. Tools and methods of making <i>koay teow</i>. Task allocation among family members when making <i>koay teow</i>. The <i>koay teow</i> clientele. Description on the interviewee's father and the interaction between her father and the customers.</p>	

Track: S14002_0002	Time frame: 00:10:02-00:20:04
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the process of <i>koay teow</i> making and task allocation among family members. The use of space after the <i>koay teow</i> business ended. Features of the wall and maintenance process before renovation. Features of the floor.</p>	
Track: S14002_0002	Time frame: 00:20:04-00:35:46
<p>Synopsis:</p> <p>Deities worshipped at home and location of the altar. Time and offering items for practicing worship. Explanation on why talismans were seen in some houses. Bustling scene at home during Chinese New Year. Usual entertainment at home. Description of gathering at home. Scenario during the May 13 racial riot. Description on a tornado incident happened during their stay in Malay Street.</p>	
Track: S14002_0003	Time frame: 00:00:00-00:09:58
<p>Synopsis:</p> <p>The reason of becoming principal tenant and interaction with other tenants. Description on use and condition of the house when its downstairs was rented out for a political party in the 1960s. Details on the tornado incident. The interviewee's life path with her partner, from knowing each other, to before and after marriage.</p>	
Track: S14002_0003	Time frame: 00:09:58-00:20:00
<p>Synopsis:</p> <p>Reason of the interviewee's moving from the house in 1973, and her return in 1976. Space allocation after her return. Description of her father's funeral. The use of space downstairs after the <i>koay teow</i> business ended. Description of gatherings at home when her children were young.</p>	
Track: S14002_0003	Time frame: 00:20:00-00:30:00
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with description of gatherings at home. Description of her mother's passing in the 1980s, compared to her father's funeral. Details about practicing worship. Circumstances of flood before the house underwent renovation. The renovation in 1975. How the curry fish head business started.</p>	

Track: S14002_0003	Time frame: 00:30:00-00:39:23
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with details on the curry fish head business, including how she learnt to cook the dish and how she invited her fourth elder sister to become a business partner. The materials and prices of curry fish head when the business began in 1986, as compared with today. How did they purchase and sell the No. 63 house in the 1990s, its process, price and reason. The buyer of No. 63. Description on the continuance of the business after the house was sold.</p>	
Track: S14002_0004	Time frame: 00:00:00-00:10:00
<p>Synopsis:</p> <p>Circumstances of flood when they were operating the curry fish head business at No. 63. The original usage of No. 68 house before their move in. Description on how did they do renovation and carry on with their business at the same time. Feelings when the No. 63 house was sold in 1999. Rituals performed and their significance when moving into the new house. Differences before and after the renovation of the No. 68 house and the space allocation.</p>	
Track: S14002_0004	Time frame: 00:10:00-00:20:00
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with space allocation after their moving into No. 68. Daily life and use of space. Deities worshipped in the new house. Differences of features between No. 63 and No. 68. Offering items for the worship at “Goek Boey” (a Hokkien term which refers to “end of the month”). Description of gatherings in the new house.</p>	
Track: S14002_0004	Time frame: 00:20:00-00:30:44
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with description of gatherings and task allocation. The opening of curry fish head business in the new house. The impact on business after George Town’s listing as a UNESCO World Heritage Site. Description on the scene during Hong Kong artists’ patronage. The interviewee’s feelings and reason for her stay at the place. The most valuable things for her.</p>	

Track: S14002_0005	Time frame: 00:00:00-00:15:06
<p>Synopsis:</p> <p>The disposition of tools after the <i>koay teow</i> business ended. Differences between the handmade and machine-made <i>koay teow</i>. Interesting incidents happened in the process of making <i>koay teow</i>. Time needed to cook curry fish head. Differences between the previous and present clientele. Key elements in cooking curry fish head. Materials needed in cooking curry fish head. Expectation and challenges in the curry fish head business. The origin of the signboard.</p>	